

3. обращает внимание правительства на желательность максимального соблюдения упомянутых выше принципов при разработке и проведении в жизнь их политики экономического и социального развития;

4. предлагает Генеральному Секретарю направлять в сотрудничестве со специализированными учреждениями различные виды деятельности в области государственной администрации таким образом, чтобы возможно более эффективным образом удовлетворять просьбы правительства о технической помощи, направленные на увеличение численности и повышение квалификации ключевых национальных административных кадров и создание или укрепление национальных административных ведомств, способных выполнять задачи развития.

1303-е пленарное заседание,
2 августа 1963 года

989 (XXXVI). Планирование образования в связи с социальным и экономическим развитием

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1961 г. и резолюцию 916 (XXXIV) Совета от 3 августа 1962 года,

приняв к сведению резолюцию 231 (X) Экономической комиссии для Латинской Америки¹¹⁴,

принимая во внимание, что содействие развитию людских ресурсов посредством образования и профессиональной подготовки является одной из первоочередных задач «Декады развития» Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание необходимость того, чтобы во всех странах, и, в частности, в развивающихся странах, системы образования планировались и развивались в соответствии с наличными людскими ресурсами и потребностями, вызываемыми ростом населения и нуждами экономического и социального развития,

принимая во внимание, что эффективность такого планирования зависит от создания надлежащего аппарата, должным образом скоординированного с аппаратом планирования общенацional-

нального развития, от наличия квалифицированного персонала, непрерывного совершенствования методов планирования, равно как и согласования планов образования с планами экономического и социального развития,

выражая удовлетворение в связи с усилиями по согласованию планирования образования с экономическим планированием посредством региональных конференций по вопросу о развитии образования в связи с экономическим развитием, проведенных за последние годы Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями и другими международными и региональными организациями,

приветствуя создание в Париже по инициативе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международного банка реконструкции и развития Международного института планирования образования,

1. приветствует создание отдела планирования образования при Латиноамериканском институте планирования экономического и социального развития в Сантьяго;

2. рекомендует правительствам более широко применять принципы и методы планирования образования при разработке и проведении в жизнь политики в области образования, в частности посредством подготовки большего числа специалистов-плановиков в области образования и экономистов по вопросам развития, занимающихся проблемами планирования образования, а также специалистов в различных других областях, имеющих отношение к проблемам развития образования;

3. рекомендует также чтобы Организация Объединенных Наций и другие организации и учреждения Организации Объединенных Наций, работающие в области образования, усилили координированные действия, по сотрудничеству с правительствами, обращающимися к ним с просьбами о содействии на различных этапах процесса планирования образования.

1303-е пленарное заседание,
2 августа 1963 года

985 (XXXVI). Учебный и исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание положения резолюции

¹¹⁴ Там же, Дополнение № 4 (E/3766/Rev.2), часть III.

1827 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1962 г. об Учебном и исследовательском институте Организации Объединенных Наций,

рассмотрев составленную во исполнение этой резолюции записку Генерального Секретаря¹¹⁵,

принимая к сведению, что Генеральный Секретарь решительно поддержал предложение о создании института Организации Объединенных Наций, заявив, что институт сможет внести весьма ценный вклад в работу Организации Объединенных Наций,

1. выражает благодарность Генеральному Секретарю за содержащиеся в его записке замечания и рекомендации;

2. одобряет общие принципы предлагаемого Генеральным Секретарем плана создания Учебного и исследовательского института;

3. предлагает Генеральному Секретарю изыскать возможные как правительственные, так и неправительственные источники необходимой для института финансовой помощи;

4. рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание цели и принципы Организации Объединенных Наций, изложенные в Статье 1 Устава,

отмечая, в частности, тесную связь между экономическим и социальным развитием и достижением мира и безопасности, а также зависимость того и другого от международного сотрудничества,

подтверждая убеждение, что предоставление и подготовка кадров самой высокой квалификации из развивающихся государств-членов Организации для государственной службы и службы в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях имеет важное значение для достижения целей «Декады развития» Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 1827 (XVII) от 18 декабря 1962 г., в которой она предла-

гає Генеральному Секретарю «...изучить вопрос о желательности и осуществимости создания института Организации Объединенных Наций или установления программы подготовки под руководством Организации Объединенных Наций, которые финансировались бы добровольными взносами из государственных и частных источников»,

рассмотрев составленную Генеральным Секретарем во исполнение этой резолюции записку,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет утвердил общую схему предложенного Генеральным Секретарем плана создания Учебного и исследовательского института Организации Объединенных Наций,

1. выражает благодарность Генеральному Секретарю за замечания и рекомендации, содержащиеся в его записке о создании института;

2. предлагает Генеральному Секретарю приступить к осуществлению планов создания института в соответствии с общими принципами, изложенными в его записке, с надлежащим учетом пожеланий, касающихся задач института, как они указаны в пункте 3 резолютивной части резолюции 1827 (XVII) Генеральной Ассамблеи;

3. предлагает далее Генеральному Секретарю представить доклад о ходе этой работы Экономическому и Социальному Совету на его тридцать седьмой сессии и Генеральной Ассамблее на очередной девятнадцатой сессии».

1303-е пленарное заседание,
2 августа 1963 года

986 (XXXVI). Координация деятельности в области атомной энергии

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 799 В III (XXX) от 3 августа 1960 года,

отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в вопросах координации деятельности в области атомной энергии Международного агентства по атомной энергии и специализированных учреждений, а также работу, выполненную в связи с этим Административным комитетом по координации,

¹¹⁵ Там же, Приложения, пункт 6 повестки дня, документ Е/3780.

напоминая, что в соглашении, заключенном между Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии, признается, что последнее «в качестве учреждения, находящегося... под общим руководством Организации Объединенных Наций, несет ответственность за международные действия, относящиеся к применению атомной энергии в мирных целях»,

отмечая также, что одна из обязанностей Агентства согласно его уставу состоит в том, чтобы «устанавливать или применять, в консультации и, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с компетентными органами Организации Объединенных Наций и с заинтересованными специализированными учреждениями, нормы безопасности для охраны здоровья и сведения к минимуму опасности для жизни и имущества (включая такие же нормы для условий труда)»,

принимая во внимание соглашения о взаимоотношениях и рабочие соглашения, уже заключенные между Международным агентством по атомной энергии и специализированными учреждениями и предусматривающие, в частности, «что для более эффективного достижения своих уставных целей в общих рамках, установленных Уставом Организации Объединенных Наций, они будут действовать в тесном контакте друг с другом, систематически консультируясь по вопросам, представляющим общий интерес»,

1. признает за Международным агентством по атомной энергии в соответствии с его уставом главную ответственность за работу в области атомной энергии без ущерба уставным обязанностям специализированных учреждений в их соответствующих областях;

2. заявляет, что Международное агентство по атомной энергии должно совместно с соответствующими заинтересованными специализированными учреждениями быть инициатором в областях деятельности, основу которой составляют проблемы атомной энергии или связанная с ней научно-исследовательская работа;

3. обращает внимание на необходимость и впредь следить за положением в тех областях, в которых работа Международного агентства по атомной энергии может дублировать работу специализированных учреждений по тем аспектам проблем атомной энергии, которые входят в область их специальной компетенции;

4. предлагает Административному комитету по координации включать в его будущие доклады, представляемые Совету, информацию о работе, выполняемой Международным агентством по атомной энергии и специализированными учреждениями в той области атомной энергии, в которой могут возникнуть вопросы координации, и вносить предложения, которые он считает необходимыми, по улучшению координации в указанной области;

5. обращает внимание государств-членов Международного агентства по атомной энергии и специализированных учреждений, а также глав Международного агентства по атомной энергии и специализированных учреждений на необходимость эффективной координации в этой области и обеспечения того, что ни одно предложение, в котором могут быть заинтересованы несколько учреждений, не будет утверждено руководящим органом какого-либо одного учреждения без точного указания мер, принятых в целях сотрудничества с самого начала совместно с другими заинтересованными учреждениями.

1303-е пленарное заседание,
2 августа 1963 года

988 (XXXVI). Многочисленность резолюций

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что Совет и Генеральная Ассамблея приняли за истекшие годы много резолюций аналогичного характера по экономическим и социальным вопросам и по вопросам прав человека,

полагая, что столь большое число резолюций создает значительную неясность, особенно для развивающихся стран,

1. предлагает Генеральному Секретарю рассмотреть проблемы, вызываемые многочисленностью резолюций по экономическим и социальным вопросам и по вопросам прав человека, и рекомендовать методы решения этих проблем, включая составление аннотированного указателя или компендиума резолюций по экономическим и социальным вопросам и по вопросам прав человека, принятых Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом;

2. предлагает Генеральному Секретарю представить доклад по этому вопросу Совету на его сессии в 1964 году.

1303-е пленарное заседание,
2 августа 1963 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совет постановил приложить к приведенным выше резолюциям следующую выдержку из доклада Комитета по координации¹¹⁶:

a) Международные взаимоотношения в областях образования, науки и культуры

Комитет рассмотрел доклад о международных взаимоотношениях и обмене в областях образования, науки и культуры, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры согласно резолюции 803 (XXX)¹¹⁷. Он отметил с удовлетворением прогресс, достигнутый в этой области, и согласился с тем, что сбор и распространение информации, касающейся обмена идеями и знаниями, являются основными элементами, необходимыми для улучшения координации работы в этой области и для достижения дальнейшего прогресса в направлении, намеченном в резолюции 803 (XXX).

b) Чрезвычайные мероприятия учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в случае стихийного бедствия

¹¹⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ E/3833.

¹¹⁷ E/3762/Add.1.

Ввиду недавней катастрофы в Скопле особое внимание обращается на разделы двадцать восьмого доклада Административного комитета по координации¹¹⁸, в которых речь идет о чрезвычайных мероприятиях учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в случае стихийного бедствия. Комитет отметил работу в этой области Административного комитета по координации и выразил надежду, что Административный комитет по координации ускорит проведение предпринятых им исследований по вопросу об установлении согласованной процедуры, благодаря которой Организация Объединенных Наций и связанные с нею учреждения, равно как и организации Красного Креста, могли бы представлять эффективную помощь в согласованном порядке. Генеральному Секретарю было предложено выработать совместно со специализированными учреждениями и Лигой обществ Красного Креста соответствующие мероприятия в целях оказания быстрой и согласованной помощи и реконструкции в случае стихийного бедствия.

¹¹⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ E/3765, пункты 163—170.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

966 (XXXVI). Техническая конференция
Организации Объединенных Наций
по международной карте мира
в масштабе 1:1 000 000
Экономический и Социальный Совет,
ссылаясь на свою резолюцию 815 (XXXI) от
27 апреля 1961 года,

I

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о Технической конференции Организации Объединенных Наций по международной карте мира в масштабе 1:1 000 000 (МКМ)¹¹⁹, состоявшейся в Бонне (Федеративная Республика Германии) с 3 по 22 августа 1962 года,

выражает удовлетворение выполненной этой

Конференцией ценной работой, выразившейся в частности в изменении спецификаций в целях приведения их в соответствие с современными потребностями и предоставление всем государствам возможности принять участие в общей работе по подготовке и изданию карты мира;

II

принимая во внимание, что Конференция по международной карте мира рекомендовала придерживаться строгого согласования серии международной карты мира с серией аэронавигационной карты мира,

обращает внимание Международной организации гражданской авиации и государств-членов указанной организации на желательность установления, там где это возможно и выполнимо, большего единства между этими двумя сериями;